Porównanie tłumaczeń I Koryntian 7:38

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Tak że i zaślubiający dobrze czyni zaś nie zaślubiający lepiej czyni |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tak więc ten, kto poślubia swoją dziewicę, dobrze czyni, a ten, kto nie poślubia, lepiej czyni.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Tak że i zaślubiający swoją dziewicę pięknie czyni, a nie zaślubiający lepiej uczyni. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Tak, że i zaślubiający dobrze czyni zaś nie zaślubiający lepiej czyni |

1. 1) Główne poglądy na <x>530 7:36-3</x>, 8: (1) Chodzi w nim o ojca lub o opiekuna dziewczyny, uprawnionego do decydowania o jej losach małżeńskich; (2) chodzi o narzeczonego dziewczyny. Druga możliwość wydaje się bardziej prawdopodobna; <x>530 7:38</x>L. [↑](#footnote-ref-2)